

Centros de WorkOne

0:01

Interpreter: Buenas noches. Uh Ahora le toca el turno a la señora Elizabeth de la organización Work One. señora Elizabeth de la organización Work One.

0:09

Cecilia: Yes, my apologies. I forgot to say Elizabeth, if you could just say a few sentences so that then they can be translated, they can be interpreted and sentences so that then they can be translated, they can be interpreted and then, uh, that would be...

0:22

Elizabeth: My name is Elizabeth Ve-Smith, and I just joined the department of Workforce Development at the end of December last year.

0:31

Interpreter: Mi nombre es la señora Elizabeth, y recientemente me acabo de unir a esta organización Work One empecé en diciembre.

0:41

Elizabeth: Before that, I was a JAG specialist.

0:45

Interpreter: Antes de eso, fui una...can you repeat what...

0:50

Elizabeth: JAG specialist.

0:52

Interpreter: What is that? What does that mean?

0:55

Elizabeth: Uh, it stands for "Jobs for America's Graduates."

0:58

Interpreter: Oh

1:00

Mike: J-A-G

1:03

Elizabeth: J-A-G

1:05

Interpreter: Oh, JAG. Ella anteriormente fue una, uh, una persona que trabajo para...is like a job coach?

1:17

Elizabeth: Oh, I'll explain that to you, to everyone. Um -

1:23

Interpreter: Okay, go ahead because I'm a little bit confused with that.

1:27

Elizabeth: Yes, I have to talk with you about it. So, DWD connects people and employers, and we work with adults and youths.

1:37

Interpreter: Uh, para, uh para la organización que ella trabaja, ella hace la conexión entre el empleador y el empleado.

1:48

Elizabeth: First, I'd like to talk about the youth programs.

1:51

Interpreter: Oh, entre el empleador y también los jóvenes. Ahorita va hablar sobre los jóvenes. So, go ahead.

2:00

Elizabeth: Uh, DWD serves in programs through the JAG program.

2:06

Interpreter: D- el programa DWD y es a través del programa JAG.

2:15

Elizabeth: Yes. It is "Jobs for America's Graduates" and it is a state based, nation non-profit organization.

2:24

Interpreter: Esta es una organización sin fines de lucro.

2:31

Elizabeth: Yes. Uh, it s to support young people of great promise.

2:37

Interpreter: Para apoyar a jóvenes.

2:41

Elizabeth: JAG...

2:43

Interpreter: go ahead...

2:44

Elizabeth: JAG serves youths who face significant challenges...

2:44

Interpreter: Esta organización también uh enfrentó grandes retos...

2:56

Elizabeth: to help them reach economic and academic success.

3:00

Interpreter: para que los jóvenes tengan éxito en la parte académica y también en la parte laboral, me imagino.

3:09

Elizabeth: Uh, it is a class for juniors and seniors currently...

3:15

Interpreter: Es una clase para personas jóvenes.

3:19

Elizabeth: They earn an elective credit.

3:22

Interpreters: Ellos, uh, ellos obtienen clases electivas.

3:29

Elizabeth: Yes. Uh, and they learn employability skills...

3:35

Interpreter: Ellos aprenden habilidades para el empleo...

3:39

Elizabeth: and provide a bridge to post-secondary education...

3:43

Interpreter: y proveen también servicios para la educación posterior... para la, uh, seguir estudiando.

3:52

Elizabeth: and career advancement opportunities.

3:55

Interpreter: Y para carreras... para el advance en sus carreras.

4:02

Elizabeth: In Indiana, there we are -- there are 125 programs in the state.

4:08

Interpreter: En Indiana hay 125 agencias, uh, you say 125 what?

4:17

Elizabeth: uh, programs.

4:19

Interpreter: Okay. Hay 125 programas.

4:22

Elizabeth: But, we are expanding to middle schools...

4:27

Interpreter: Pero ellos se están expandiendo...a los estudiantes de la middle school

4:34

Elizabeth: alternative schools...

4:36

Interpreter: para las escuelas alternativas...

4:39

Elizabeth: virtual schools...

4:41

Interpreter: para las escuelas virtuales...

4:43

Elizabeth: and, and soon, uh college success programs.

4:47

Interpreter: y clases de zoom, uh, para estudiantes que están en college.

4:55

Elizabeth: This is due to the new TANF funding.

4:57

Interpreter: Esto es possible por unos fondos que ellos están recibiendo.

5:02

Elizabeth: And the government has tasked DWD

5:06

Interpreter: Can you repeat again? I couldn't hear that.

5:10

Elizabeth: The governor has tasked DWD

5:14

Interpreter: Y-- that is the fund that you receive?

5:18

Elizabeth: TANF is the fund that we received, and the governor has asked that we double the JAG programs in the state.

5:29

Interpreter: Ellos reciben fondos pero el gobierno estatal les está pidiendo a ellos que ellos refuercen o doblen este apoyo a la a los estudiantes.

5:42

Elizabeth: In class, they learn résumé writing...

5:45

Interpreter: En las clases, ellos les enseñan cómo hacer su curriculum...

5:50

Elizabeth: interviewing skills...

5:52

Interpreter: les enseñan a tener entrevistas...habilidades para entrevistas.

5:58

Elizabeth: basic skills...

6:00

Interpreter: habilidades básicas...

6:02

Elizabeth: and, and soft skills...how to succeed in work environments.

6:06

Interpreter: y habilidades funcionales para que ellos pueden tener éxito en un empleo.

6:14

Elizabeth: Yes. And so after graduation...

6:17

Interpreter: después de la graduación...

6:19

Elizabeth: the JAG specialist actually follows the student for a year...

6:24

Interpreter: El JAG, con, el consejero de JAG es, lo va a seguir al estudiante por un año después de que se gradúe...

6:34

Elizabeth: to walk with the student towards his or her goals, whatever that may be.

6:39

Interpreter: para ayudarlo a el a llegar a la meta que el estudiante se planteó cuando estaba estudiando.

6:48

Elizabeth: In fact, today I attended region 12, Marion County Career Development Conference.

6:55

Interpreter: Y -- you say that, can you repeat that?

7:01

Elizabeth: Today there was a career development conference.

7:04

Interpreter: El día de hoy, de hecho fue el día de hoy fue la conferencia sobre este programa.

7:12

Elizabeth: 19 area programs competed in professionalism competition...competitions.

7:21

Interpreter: 19 área compe compe uh compitieron en esta área de cómo profesionalizar a los estudiantes.

7:33

Elizabeth: Yes. It is a wonderful program.

7:36

Interpreter: Es un programa maravilloso.

7:39

Elizabeth: The class sizes are small.

7:42

Interpreter: La, el tamaño de las clases son pequeñas.

7:45

Elizabeth: The JAG specialist only teaches three classes...

7:49

Interpreter: El especialista de JAG, que es como el consejero, por eso me confundí al inicio, solo, este, enseña tres clases...

7:59

Elizabeth: because they are also following the previous graduates.

8:03

Interpreter: porque también tienen que darles seguimiento cuando se gradúan.

8:11

Elizabeth: Yes. So, that's how DWD is involved with youths.

8:15

Interpreter: Es de esta forma que este programa DWD y es que se está involucrando con la, con la juventud, con los jóvenes, o cómo se involucran con los jóvenes.

8:29

Elizabeth: Please take a look at our JAG program state at your convenience- jag.org or marioncountyjag. You can find it online, and we are growing.

8:40

Interpreter: Ellos tienen una pagina web. Ustedes pueden buscarla y tener más información sobre el programa.

8:49

Elizabeth: So, this is how DWD helps the adults. I'll talk about that for a little bit.

9:00

Interpreter: Okay, ahora vamos hablar cómo este programa DWD y ayuda a los adultos.

9:08

Elizabeth: Yes, all these services are available at your area Work One.

9:14

Interpreter: Todos estos servicios están disponibles en el área a través de Work One.

9:20

Elizabeth: Are, is mostly everybody here in Marion County?

9:25

Interpreter: La mayoría de que todos que están participando están en el Condado de Marion?

9:30

Elizabeth: No...okay.

9:35

Participant: Sí.

9:37

Elizabeth: So...sí? Interpreter:Yes. Elizabeth: Okay. So is the Work One location on Shadeland Avenue... In Marion County there's only one now and that is on Shadeland Avenue.

9:48

Interpreter: En el condado de Marion solo hay una oficina y esta en la calle, en la Avenida Shadeland.

9:57

Elizabeth: Yes. So, for the job seeker...

10:00

Interpreter: Para los que buscan trabajo...

10:03

Elizabeth: Work One offers comprehensive assessments

10:07

Interpreter: Para los que buscan trabajo, esto se esta hablando para los adultos, los que buscan tranbajo, ellos hacen una evaluación comprensiva.

10:16

Elizabeth: It's a test called the TABE. It's a test of adult basic skills.

10:21

Interpreter: Es un examen para medir la capacidad o las habilidades de las personas adultas.

10:30

Elizabeth: And if, the job requires it, Work Keys.

10:37

Interpreter: Y es un requerimiento para encontrar un trabajo.

10:43

Elizabeth: There is career counseling services available.

10:48

Interpreter: Hay un consejero de carreras disponible.

10:56

Elizabeth: Yes. Uh, basic career searches ...

11:01

Interpreter: Para la búsquedas básicas que usted, que la person desea...

11:09

Elizabeth: to more intensive services.

11:11

Interpreter: has, hasta uh, ayuda más intensivo o para las personas que tienen más capacidad.

11:21

Elizabeth: If you would like more intensive services,

11:25

Interpreter: Si usted quiere servicios más intensivos,

11:28

Elizabeth: ask for a career navigator.

11:31

Interpreter: pregunte por un navegador de carreras.

11:36

Elizabeth: I want to tell you about the job fairs that occur at Work One every Wednesday.

11:43

Interpreter: Ella va hablar sobre unas ferias de trabajo, de carreras, que se realizan cada miercoles.

11:54

Elizabeth: It's from 11 to 2.

11:56

Interpreter: Es de las 11 de la mañana hasta las 2 de la tarde.

11:59

Elizabeth: Several (cough), sorry (cough), several employers have tables there in the gym.

12:08

Interpreter: Hay...hay empresas que están allí en el gimnasio.

12:16

Elizabeth: Yes. If you go to Work One Indy, there is a list, uh, to find the job fair vendors.

12:27

Interpreter: Si usted se va a la página web de ellos, Work One, usted va a ver la lista de las empresas que estan alistadas para la feria.

12:40

Elizabeth: In addition to this, there is job readiness preparation,

12:45

Interpreter: Al más de esto, hay preparación para estar listo para un trabajo,

12:52

Elizabeth: workshops on how to write a resume,

12:56

Interpreter: También hay talleres para aprender de uh a realizar, para hacer su curriculum --

13:06

Elizabeth: workshops... Oh sorry.

13:08

Elizabeth: Workshops on job search uh best practices, you know...

13:13

Interpreter: Talleres, también, para búsqueda de trabajos

13:17

Elizabeth: and how to succeed in the workplace.

13:20

Interpreter: y cómo, y talleres también para cómo usted puede tener éxito en su trabajo, el área del trabajo.

13:28

Elizabeth: If there is money available, it all depends on our funding, there, there could be supportive services available. That would mean like a bus pass or a gas card.

13:39

Interpreter: Si ellos tienen fondos adicionales puede haber otro tipo de apoyo cómo le pueden dar uh, dinero para los pasajes de transporte o cualquier otra cosa que sea necesaria.

13:53

Elizabeth: So, for information services, we have something called career assessments...

14:01

Interpreter: Para cualquier información, ellos tienen una sesión de evaluación de carreras

14:09

Elizabeth: through Indiana Career Explorer.

14:11

Interpreter: que es de de la organización Declaración de Carerras.

14:19

Elizabeth: There's labor market information...

14:22

Interpreter: Es basado o uh en el mercado...

14:28

Elizabeth: through Indiana Career Connect.

14:31

Interpreter: y con la, con el enlace que ellos tienen que es de Indiana, Conexión de Indiana.

14:39

Elizabeth: Indiana Career Connect, yes.

14:42

Interpreter: Yeah, I agree with you.

14:45

Elizabeth: Oh. They have several computers for anybody to come in and job search.

14:50

Interpreter: Ellos tienen como un centro en el lugar donde está esta oficina donde tienen computadoras disponible donde usted puede sentarse y buscar empleos.

15:04

Elizabeth: Last, I'd like to talk about the next level jobs.

15:08

Interpreter: Y lo último de lo que quiero hablar es sobre los niveles de trabajo.

15:15

Elizabeth: This is a Work Force Ready Grant that covers tuition and fees...

15:20

Interpreter: Ellos tienen un programa que es para las personas que están avanzando en una carrera, y tienen...

15:32

Elizabeth: and this will qualify them for certificate training in demand jobs, for in demand jobs.

15:38

Interpreter: y ellos proveen entrenamiento en los trabajos que tienen demanda.

15:46

Elizabeth: Yes. So, it works by where you live in Indiana, your education level, and which growth field that you're interested in.

15:56

Interpreter: Esto es para las personas que viven en Indiana, tienen un interés específico de trabajo y desean crecer en esa área de trabajo.

16:06

Elizabeth: Yeah. I'll give you some examples...

16:10

Interpreter: Ella va a dar algunos ejemplos...

16:12

Elizabeth: 150 qualified programs for the WorkForce Ready Grant in industries, and I'll just say a few:

16:20

Interpreter: Ella va a dar algunos ejemplos de de las personas que han tomado esto y que ustedes vean cómo se han desarrollado en esas carreras:

16:34

Elizabeth: Advanced Manufacturing,

16:36

Interpreter: eh, Manufactura Avanzada,

16:40

Elizabeth: building and construction,

16:42

Interpreter: también tienen el área de la construcción,

16:45

Elizabeth: Health and Life Sciences,

16:47

Interpreter: Can you repeat it?

16:50

Elizabeth: Health and Life Sciences,

16:52

Interpreter: Salud y carreras y carreras relacionadas con la ciencia

16:59

Elizabeth: IT and business services,

17:02

Interpreter: uh, servicios de negocio,

17:06

Elizabeth: and transportation and logistics, among several more.

17:11

Interpreter: y transportación y logística, entre otras áreas que.